

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT

2020-2022

UNIVERSITATEA „LUCIAN BLAGA” DIN SIBIU

Facultatea de Litere și Arte

Domeniul fundamental: Științe umaniste și arte

Domeniul de studii universitare de masterat: Filologie

Specializarea: *Comunicare interculturală în domeniul economic. Limba germană*

Tipul masteratului: **Master profesional**

Titlul absolventului: **Master**

Durata studiilor: **2 ani**

Forma de învățământ: **învățământ cu frecvență (IF)**

OBIECTIVELE MAJORE ALE PROGRAMULUI DE STUDII

Programul își propune să contribuie semnificativ la:

- formarea de specialiști în domeniul traducerii și interpretării, care să se poate integra la absolvire pe piața muncii locală, națională și internațională;
- dezvoltarea capacității de a interacționa cu interlocutori provenind din diverse medii culturale și lingvistice, în vederea exercitării unor responsabilități sociale, economice, politice, științifice, ceea ce presupune stăpânirea unor competențe și aptitudini comunicative academice și profesionale;
- impulsivarea capacității de însușire și aplicare a unor competențe strategice bazate pe principii metacognitive și interactive, prin intermediul unor strategii de comunicare eficientă (capacitatea de a intui și formula noi cunoștințe lingvistice și comunicative);
- dezvoltarea competenței interculturale, a capacității de a interacționa cu mentalități, practici, particularități ale unei alte comunități culturale și lingvistice pentru o mobilitate profesională și interculturală sporită.

MIJLOACE DE REALIZARE A POLITICII CULTURALE

- asigurarea unui cadru optim de aprofundare a cunoștințelor de limbă și cultură germană și a formării inter- și transdisciplinare necesare dobândirii unor competențe specifice mediului de afaceri, de mediere între România și țările de limbă germană;
- adaptarea continuă la exigențele pieței muncii printr-un plan de învățământ flexibil și atractiv și prin diversificarea metodelor de predare și evaluare;
- promovarea studiului comparativ a limbii și culturii;
- realizarea unei baze de dialog și transfer de cunoștințe între învățământ și mediul de afaceri, în scopul perfecționării profesionale continue;
- actualizarea continuă a bibliografiei în limba germană și introducerea unor instrumente de documentare moderne ca strategie de autoformare asistată;
- încurajarea activității de cercetare individuală, atât pentru optimizarea continuă a propriilor competențe, cât și ca posibil preambul pentru viitoarele studii doctorale.

COMPETENȚE

Competențe profesionale

CP1: Aprofundarea conceptelor și metodelor din cadrul lingvisticii limbii germane, a medierii interculturale și al subdomeniului de specializare – Limba germană în domeniul economic;

CP2: Descrierea sistemului limbii germane și utilizarea acestuia în producerea de texte și în interacțiunea verbală, a tehnicilor de traducere/interpretare pentru producerea și traducerea de texte specializate;

CP3: Utilizarea adecvată a conceptelor și registrelor lingvistice specifice în comunicarea profesională, scrisă și orală, în limba germană;

CP4: Utilizarea cunoștințelor de bază pentru explicarea și interpretarea fenomenelor specifice limbajului economic și culturii germane, pentru analiza unor situații și procese interculturale complexe și dezvoltarea competenței interculturale;

Rector,
Prof. univ. dr. habil. Sorin Radu

Decan,
Conf. univ. dr. Dragos Varga

Director Departament,
Lector univ. dr. Ovidiu Matiu

- CP5: Dezvoltarea abilităților de aplicare a unor principii și metode de reflecție critică în abordarea tipologiei textelor și structurilor specifice aparținând domeniului economic; dezvoltarea capacității de transfer și rezolvare a problemelor de interpretare a textelor de specialitate în practica traducerii în mod responsabil și eficient;
- CP6: Elaborarea autonomă de proiecte profesionale prin care să se afirme utilizarea adecvată a cunoștințelor în comunicarea profesională în domeniul economic.

Competențe transversale

- CT1: Utilizarea principiilor comunicării organizaționale și a lucrului în echipă în concordanță cu etica profesională;
- CT2: Dezvoltarea abilităților de relaționare, comunicare interpersonală și asumare de roluri specifice în contexte instituționale diverse (instituție, întreprindere economică, ONG etc.) și în situații profesionale multiculturală de integrare, negociere și mediere lingvistică și culturală;
- CT3: Conceperea și derularea unor proiecte individuale de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.

STATUT PROFESIONAL

Traducător (studii superioare) (264306), translator (264307), revizor lingvist (264309), translator emisie (264311), asistent de cercetare în lingvistică (264313), asistent director/responsabil de funcțiune (studii superioare) (43217), asistent manager (334303), organizator relații (243209), specialist în relații publice (243201), purtător de cuvânt (243206), specialist relații sociale (243212), referent relații externe (242215), organizator târguri și expoziții (243210), tehnoredactor (studii superioare) (264218), documentarist (studii superioare) (262203), filolog (264301), interpret (264302), interpret relații diplomatice (264303).

I. STRUCTURA ANULUI UNIVERSITAR ÎN SĂPTĂMÂNI

Anul de studii	Activități didactice		Sesiuni de examene			Practică	Vacanțe		
	Sem. I	Sem. II	Iarnă	Vară	Restanțe		iarnă	primăvară	vară
Anul I	14	14	3	3	3	60 ore	2+1	1	11
Anul II	14	14	3	3	3	60 ore (2 săpt.)	2+1	1	-

II. NUMĂRUL ORELOR PE SĂPTĂMÂNĂ

	Sem. I	Sem II
Anul I	13	12
Anul II	12	12

III. STRUCTURA DISCIPLINELOR

	Tip disciplină			Opționalitate		Aplicabilitate	
	Discipline fundamentale (DF)	Discipline de specialitate (DS)	Discipline complementare (DC)	Discipline obligatorii (DO)	Discipline opționale (DA)	Activități teoretice (AT)	Activități aplicative (AA)
Ore	13	29	1	43	12	21	28
Pondere	26,53 %	59,18 %	2,05 %	87,75 %	24,48 %	AA : AT = 1,33	

IV. MODUL DE ALEGERE A DISCIPLINELOR OPȚIONALE

Disciplinele opționale, incluse în semestrul III, sunt grupate în 2 module opționale (MO1 și MO2), în funcție de tipul și de conținutul fiecărei discipline. În semestrul III este obligatorie alegerea unui modul din cele două module opționale.

Rector,
Prof. univ. dr. habil. Sorin Radu

Decan,
Conf. univ. dr. Dragos Varga

Director Departament,
Lector univ. dr. Ovidiu Matiu

V. CONDIȚII DE PROMOVARE A PRIMULUI AN DE STUDII. CONDIȚII DE ÎNSCRIERE ÎN ANUL DE STUDII URMĂTOR. CONDIȚII DE REVENIRE

Pentru promovarea primului an de studii, studentul masterand trebuie să realizeze minimum 30 de credite pe an la disciplinele obligatorii (fundamentale, de specialitate și complementare). Înscrierea în anul de studii următor se face în conformitate cu prevederile din Contractul de studii încheiat între student și Universitate/ Facultate. Pentru a candida la un loc subvenționat, la sfârșitul primului an universitar, cf. O.U. nr. 133/2000, O.M. nr. 3617/2005, HG 244/2005 și Legea 1/2011, studenții trebuie să fie integraliști după sesiunea de restanțe din luna septembrie. Studenții exmatriculați pot fi reînscrisi în același an de studii, în regim de taxă.

VI. CERINȚE PENTRU OBTINEREA DIPLOMEI DE MASTER

credite la disciplinele obligatorii:	105
credite la disciplinele opționale:	15
Total credite:	120

Examenul de disertație: **10 credite**

Pentru ocuparea prin concurs a unui post în învățământ (liceal și superior), absolventul trebuie să posede Certificatul de absolvire a Modulului pedagogic (M2), eliberat de către DPPD.

VII. EXAMENUL DE DISERTAȚIE

1. Perioada de întocmire a lucrării de disertație: semestrele III – IV.
2. Perioada de definitivare a lucrării de disertație: semestrul IV.
3. Perioada de susținere a examenului de disertație: 4 săptămâni după finalizarea sesiunii de reexaminări din semestrul IV.
4. Examen de disertație: 10 credite.

Rector,
Prof. univ. dr. habil. Sorin Radu

Decan,
Conf. univ. dr. Dragos Varga

Director Departament,
Lector univ. dr. Ovidiu Matiu

Anul I

Nr. crt.	Denumirea disciplinei	Tip	Opționalitate	Cod disciplină	Semestrul I					Semestrul II						
					C	S	Cp	Forma de verificare	Nr. credite	C	S	Cp	Forma de verificare	Nr. credite		
1.	Varietățile limbii germane contemporane	DS	DO	03MCIDEG001	-	-	2	c	5	-	-	-	-	-		
2.	Noțiuni fundamentale de economie și sisteme economice în spațiul germanofon	DF	DO	03MCIDEG002	2	1	-	E	7	-	-	-	-	-		
3.	Etică și integritate academică. Teorie și aplicații	DC	DO	03MCIDEG003	1	-	-	c	3	-	-	-	-	-		
4.	Receptarea speciilor de text din domeniul economic	DF	DO	03MCIDEG004	1	2	-	E	7	-	-	-	-	-		
5.	Redactarea speciilor de text din domeniul economic	DF	DO	03MCIDEG005	2	2	-	E	8	-	-	-	-	-		
6.	Interculturalitate și competențe interculturale în practica traducerii	DF	DO	03MCIDEG006	-	-	-	-	-	2	1	-	E	7		
7.	Limba germană în context internațional	DS	DO	03MCIDEG007	-	-	-	-	-	-	-	2	c	6		
8.	Economia în presă și televiziune	DS	DO	03MCIDEG008	-	-	-	-	-	2	1	-	E	7		
9.	Strategii de comunicare interlingvistică și interculturală	DS	DO	03MCIDEG009	-	-	-	-	-	1	3	-	E	7		
10.	Practică de specialitate	DS	DO	03MCIDEG010	-	-	-	-	-	-	-	60 ore	c	3		
11.	Limbă modernă (engleză, franceză, chineză) 1	DF	DL	03MCIDEG011	-	-	2	c	5	-	-	-	-	-		
12.	Informatică: Publicitate computerizată și Web Design	DC	DL	03MCIDEG012	2	2	-	c	5	-	-	-	-	-		
13.	Limbă modernă (engleză, franceză, chineză) 2	DF	DL	03MCIDEG013	-	-	-	-	-	-	-	2	c	5		
14.	Strategii și politici antreprenoriale	DC	DL	03MCIDEG014	-	-	-	-	-	1	1	-	c	5		
Total ore obligatorii pe săptămână/ Total forme de evaluare/Total nr. credite					6	5	2	3E 2c	30	5	5	2	3E 2c	30		
					13 ore			5 FV		30 CR		12 ore		5 FV		30 CR

Rector,
Prof. univ. dr. habil. Sorin Radu

Decan,
Conf. univ. dr. Dragos Varga

Director Departament,
Lector univ. dr. Ovidiu Matiu

Anul II

Nr. crt.	Denumirea disciplinei	Tip	Opționalitate	Cod disciplină	Semestrul I					Semestrul II						
					C	S	Cp	Forma de verificare	Nr. credite	C	S	Cp	Forma de verificare	Nr. credite		
1.	Economia statelor germanofone	DS	DO	03MCIDEG015	1	-	-	E	5	-	-	-	-	-		
2.	Comunicare interculturală în domeniul economic și în mediul de afaceri	DS	DO	03MCIDEG016	-	-	2	c	5	-	-	-	-	-		
3.	Traducerea textelor economice	DS	DO	03MCIDEG017	1	2		c	5	-	-	-	-	-		
4.	MO1: Organisme și agenții ale UE	DS	DA	03MCIDEG018	1	1	-	E	5	-	-	-	-	-		
5.	MO1: Piețe, concurență și politica economică a UE	DS	DA	03MCIDEG019	1	1	-	E	5	-	-	-	-	-		
6.	MO1: România și UE	DS	DA	03MCIDEG020	1	1	-	E	5	-	-	-	-	-		
7.	MO2: Limbajul publicității. Domeniul economic	DS	DA	03MCIDEG021	1	1	-	E	5	-	-	-	-	-		
8.	MO2: Mijloace specifice ale comunicării scrise în domeniul economic	DS	DA	03MCIDEG022	1	1	-	E	5	-	-	-	-	-		
9.	MO2: Mijloace specifice de informare în domeniul economic (baze de date, dicționare, glosare)	DS	DA	03MCIDEG023	1	1	-	E	5	-	-	-	-	-		
10.	Dinamica lexicului limbii germane contemporane	DS	DO	03MCIDEG024	-	-	-	-	-	1	1	-	E	6		
11.	Traducerea simultană și consecutivă în domeniul economic	DS	DO	03MCIDEG025	-	-	-	-	-	2	2	-	E	8		
12.	Limba germană în afaceri	DS	DO	03MCIDEG026	-	-	-	-	-	-	-	2	c	6		
13.	Dezvoltarea economică a României	DS	DO	03MCIDEG027	-	-	-	-	-	2	2	-	E	8		
14.	Practică pentru elaborarea lucrării de disertație	DS	DO	03MCIDEG028	-	-	-	-	-	-	-	60 ore (2 săpt.)	c	2		
15.	Limbă modernă (engleză, franceză, chineză) 1	DF	DL	03MCIDEG029	-	-	2	c	5	-	-	-	-	-		
16.	Norme, profesii, practici în UE	DC	DL	03MCIDEG030	1	1	-	c	5	-	-	-	-	-		
17.	Limbă modernă (engleză, franceză, chineză) 2	DF	DL	03MCIDEG031	-	-	-	-	-	-	-	2	c	5		
18.	Elaborarea proiectelor culturale	DC	DL	03MCIDEG032	-	-	-	-	-	1	1	-	c	5		
Total ore obligatorii pe săptămână/ Total forme de evaluare/Total nr. credite					5	5	2	4E 2c	30	5	5	2	3E 2c	30		
					12 ore			6 FV		30 CR		12 ore		5 FV		30 CR

Rector,
Prof. univ. dr. habil. Sorin Radu

Decan,
Conf. univ. dr. Dragos Varga

Director Departament,
Lector univ. dr. Ovidiu Matiu

Notă: În semestrul al III-lea, studenții vor alege câte **un** modul opțional 1 (**MO1** sau **MO2**).

Abrevieri: **DF** = disciplină fundamentală; **DS** = disciplină de specialitate; **DC** = disciplină complementară; **DO** = disciplină obligatorie; **DA** = disciplină la alegere (opțională); **DL** = disciplină facultativă; **MO** = modul opțional; **C** = curs; **S** = seminar; **Cp** = curs practic/laborator; **E** = examen; **c** = colocviu

Rector,
Prof. univ. dr. habil. Sorin Radu

Decan,
Conf. univ. dr. Dragos Varga

Director Departament,
Lector univ. dr. Ovidiu Matiu